

**Matière:** 'Houmach - **Rubrique:** Sefer Berechit **Paracha:** Hayé Sara, ch. 24, v. 11-27

**Thème :** Eliezer près du puits - **Auteur:** Philippe Haddad

**Titre:** Ethique et esthétique biblique



## Introduction

Le serviteur d'Abraham se dirige vers Haran et exprime une prière à Dieu: la jeune fille qui lui proposera de l'eau ainsi qu'à son convoi sera l'épouse d'Isaac. En fait, le serviteur met en exergue la vertu principale d'Abraham, l'hospitalité, vertu qu'il retrouvera chez Rébecca.



## Le texte étudié

### בראשית כד' יא - כז'

<sup>א</sup> וַיִּבְרַךְ הַגַּמְלִים מִחוּץ לְעִיר, אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם, לְעֵת עֶרֶב, לְעֵת צֵאת הַשָּׂאֲבֹת <sup>ב</sup> וַיֹּאמֶר--ה' אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם, הִקְרָה-נָא לִפְנֵי הַיּוֹם; וַעֲשֵׂה-חֶסֶד, עִם אֲדֹנָי אַבְרָהָם <sup>ג</sup> הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב, עַל-עֵין הַמַּיִם; וּבָנוֹת אֲנֹשֵׁי הָעִיר, יֵצְאוּ לְשֹׂאֵב מַיִם <sup>ד</sup> וְהָיָה הַנֹּעֵר, אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיהָ הַטִּי-נָא כַדָּף וְאִשְׁתָּהּ, וְאָמְרָה שְׂתָהּ, וְגַם-גִּמְלִיךְ אֲשָׁקֶה--אֶתְּהָ הַכַּחֲתָ, לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק, וּבְהָ אֲדַע, כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדֹנָי <sup>ה</sup> וְיְהִי-הוּא, טָרַם כֹּלָה לְדַבֵּר, וְהָיָה רַבְּקָה יֵצְאת אֲשֶׁר יְלָדָה לְבְתוּאֵל בֶּן-מִלְכָּה, אֲשֶׁת נְחוּר אַחֵי אַבְרָהָם; וְכַדָּה, עַל-שִׁכְמָהּ <sup>ו</sup> וְהַנֹּעֵר, טַבַּת מְרָאָה מְאֹד--בְּתוּלָה, וְאִישׁ לֹא יָדָעָהּ; וַתִּרְדַּף הָעַיִנָּה, וַתִּמְלֹא כַדָּהּ וַתַּעַל <sup>ז</sup> וַיִּרְץ הָעַבֵד, לִקְרֹאתָהּ; וַיֹּאמֶר, הַגַּמְיָאִינִי נָא מֵעַט-מַיִם מִכַּדָּךְ <sup>ח</sup> וַתֹּאמֶר, שְׂתָה אֲדֹנָי; וַתִּמְהַר, וַתִּרְדַּף כַּדָּהּ עַל-יָדָהּ--וַתִּשְׁקֶהוּ <sup>ט</sup> וַתַּכֵּל, לְהַשְׁקֵתוֹ; וַתֹּאמֶר, גַּם לְגַמְלִיךְ אֲשָׂאֵב, עַד אִם-כֹּלוּ, לְשִׁתְּךָ <sup>י</sup> וַתִּמְהַר, וַתַּעַר כַּדָּהּ אֶל-הַשְּׂקֵת, וַתִּרְץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר, לְשֹׂאֵב; וַתִּשָּׂאֵב, לְכָל-גַּמְלָיו <sup>יא</sup> וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲהָ, לָהּ; מִחֲרִישׁ--לְדַעַת הַהֲצִלִיחַ ה' דְּרַכּוֹ, אִם-לֹא <sup>יב</sup> וְיְהִי, כְּאֲשֶׁר כֹּלוּ הַגַּמְלִים לְשִׁתוֹת, וַיִּקַּח הָאִישׁ נֹזֵם זֶהָב, בְּקַע מִשְׁקָלוֹ--וַיִּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדָיָהּ, עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם <sup>יג</sup> וַיֹּאמֶר בֵּת-מִי אַתָּה, הַגִּידִי נָא לִי; הֲיִשׁ בֵּית-אָבִיךָ מִקּוֹם לְנוּ, לָלוּךְ <sup>יד</sup> וַתֹּאמֶר אֵלָיו, בֵּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי--בֶּן-מִלְכָּה, אֲשֶׁר יְלָדָה לְנְחוּר. וַתֹּאמֶר אֵלָיו, גַּם-תָּבֵן גַּם-מִסְפּוּא רַב עִמּוֹ--גַּם-מִקּוֹם, לָלוּךְ <sup>טו</sup> וַיִּקַּד הָאִישׁ, וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה <sup>טז</sup> וַיֹּאמֶר, בְּרוּךְ ה' אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם, אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חֶסְדּוֹ וְאִמְתּוֹ, מֵעַם אֲדֹנָי; אֲנֹכִי, בְּדֶרֶךְ נְחֻנֵי ה', בֵּית, אַחֵי אֲדֹנָי.



Notes de  
l'enseignant

[Pentateuque Genèse  
ch. 24, v. 11 à 27,  
\(Berechit - בראשית\)](#)

## Genèse 24, 11-27

<sup>11</sup> Il fit agenouiller les chameaux hors de la ville, près du puits d'eau; c'était le soir, au temps de la sortie des puiseuses. <sup>12</sup> Et il dit: "Seigneur, Dieu de mon maître Abraham! Daigne me procurer aujourd'hui une rencontre et sois favorable à mon maître Abraham. <sup>13</sup> Voici, je me trouve au bord de la fontaine et les filles des habitants de la ville sortent pour puiser de l'eau. <sup>14</sup> La jeune fille à qui je dirai: 'Veuille donc pencher ta cruche, que je boive' et qui répondra: 'Bois, puis je ferai boire aussi tes chameaux', puisses-Tu l'avoir destinée à ton serviteur Isaac et puissé-je reconnaître par elle que Tu t'es montré favorable à mon maître! " <sup>15</sup> Il n'avait pas encore fini de parler, que voici venir Rébecca, fille de Béthuel, fils de Milka, épouse de Nahor, frère d'Abraham, sa cruche sur son épaule. <sup>16</sup> Cette jeune fille était très belle; vierge, nul homme ne l'avait connue. Elle descendit à la fontaine, emplit sa cruche et remonta. <sup>17</sup> Le serviteur courut au-devant d'elle et dit: "Laisse-moi boire, s'il te plaît, un peu d'eau à ta cruche." <sup>18</sup> Elle répondit: "Bois, seigneur." Et vite elle fit glisser sa cruche jusqu'à sa main et elle lui donna à boire. <sup>19</sup> Après lui avoir donné à boire, elle dit: "Pour tes chameaux aussi je veux puiser de l'eau, jusqu'à ce qu'ils aient tous bu." <sup>20</sup> Et elle se hâta de vider sa cruche dans l'abreuvoir, courut de nouveau à la fontaine pour puiser et puisa ainsi pour tous les chameaux. <sup>21</sup> Et cet homme, émerveillé, la considérait en silence, désireux de savoir si l'Éternel avait béni son voyage ou non. <sup>22</sup> Lorsque les chameaux eurent fini de boire, cet homme prit une boucle en or, du poids d'un béka et deux bracelets pour ses bras, du poids de dix sicles d'or; <sup>23</sup> et il dit: "De qui es-tu fille? Daigne me l'apprendre. Y a-t-il dans la maison de ton père de la place pour nous loger? " <sup>24</sup> Elle lui répondit: "Je suis la fille de Bétouel, fils de Milka, qui l'a enfanté à Na'hor; " <sup>25</sup> Elle lui dit encore: "Il y a chez nous de la paille et du fourrage en abondance et de la place pour passer la nuit." <sup>26</sup> L'homme s'inclina et se prosterna devant l'Éternel <sup>27</sup> et il dit: "Béni soit l'Éternel, Dieu de mon maître Abraham, qui n'a pas abandonné Sa bonté et Sa fidélité à mon maître! "



## L'hébreu dans le texte

- **שאב**: puiser (de l'eau). A Soucchoth il y avait au Temple **שמחה בית השואבה**
- **כד**: cruche (on retrouve dans le chant de hanoukka **כד קטן**)
- **בתולה**: une vierge
- **עין**: source, comme l'œil qui donne les larmes.
- **לשתת**: boire
- **נזם**: anneau, boucle (de nez ou d'oreille)
- **צמיד**: bracelet
- **ללון**: passer la nuit
- **עזב**: abandonner



### Analyse structurelle

Le serviteur d'Abraham, que le midrach reconnaît comme Eliézer, se rend donc au pays natal de son maître afin de chercher une épouse pour Isaac. Nous allons d'abord découvrir la prière du serviteur et sa première rencontre avec Rébecca.

- Versets 11 à 15: la prière de demande.
- Verset 16: Rébecca, notre mère
- Versets 17 et 22: l'hospitalité de Rébecca
- Versets 23 à 25: les questions du serviteur
- Versets 26 et 27: la prière de louange du serviteur



### Analyse thématique

#### LA PRIERE DU SERVITEUR

En deux versets, la Tora nous présente le voyage du serviteur: au verset 10, le départ et la marche; au verset 11, l'arrivée. Il choisit le puits, car c'est un lieu de rencontre des bergères (pensons à Jacob et Rachel ou aux filles de Yitro qui vont au puits)<sup>1</sup>. C'est le soir, le temps où les troupeaux rentrent des pâturages pour boire avant d'entrer à l'enclos. Au verset 12, le serviteur commence sa prière. Il invoque tout d'abord l'Eternel, le tétragramme, Dieu d'Abraham.

---

<sup>1</sup> Les jeunes filles dans la Bible sont bergères, après le mariage elles s'occupent de la maison.

Comment connaissait-il ce nom? Samson Raphaël Hirsch répond:

### רש"ר הירש בראשית פרק כד פסוק יב

(כב) ה" – שאינו רק סיבה ראשונה עילת העילות להתהוות העולם, אלא בכל עת אבכל שעה מהווה כל הווה. וממאורעות חיי אדוני נתגלת לי אמתות שמו זה:

#### R. Samson Raphaël Hirsch

Eternel: il n'est pas seulement la première origine, Cause des causes pour donner l'existence au monde, mais à chaque instant et à chaque heure Il donne l'être à l'existant. Et c'est par les événements de la vie de mon maître que s'est révélée à moi la vérité de ce nom.

#### Rabbi Samson Raphaël Hirsch

Le rabbin Hirsch (1808 -1888) est le représentant de l'école orthodoxe de Frankfort. Son principe était "torah im dére'h érets", associer la Torah et les sciences sans déroger à la halah'a. Son commentaire suit le sens littéral.

Pour notre auteur, la proclamation du tétragramme implique une vision claire du rapport de Dieu au monde, qui le fait vivre à chaque instant<sup>2</sup>.

Le verbe הקרה peu fréquent est traduit selon ibn Ezra par הכן "prépare pour moi"<sup>3</sup> (qui donne מקרה = hasard). De même Radak et Yonatan ben Uziel lisent:

### יונתן בראשית פרק כד פסוק יב

(יב) ואמר יי אלהא דריבוני אברהם זמין כען איתא מהגנא קומי יומנא ועיבד טיבוי עם רבוני אברהם:

#### Yonatan

Il dit: Eternel, Dieu de mon maître Abraham, prépare pour moi maintenant une femme digne devant moi aujourd'hui et fais du bien pour mon maître Abraham.

#### Yonatan ben Ouziel

Un des premiers Tanaïm (maîtres de la Michna), il vécut autour de l'an 0. Le Talmud en parle comme le plus grand des élèves d'Hillel l'Ancien. Sa traduction en araméen, contrairement à celle d'Onkelos, est parsemée de références au Midrach.

Le serviteur va demander un signe, ce signe est la vertu de l'hospitalité. Ce sera la preuve du bon choix, voulu par Dieu Lui-même.

<sup>2</sup> Pour les enfants, si le langage est aristotélien, l'idée peut être compréhensible. Cf. le laEl barou'h du matin.

<sup>3</sup> Cf. Gn. 27, 20.

C'est ce que dit Rachi:

### רש"י בראשית פרק כד פסוק יד

(יד) אותה הכחת - ראויה היא לו שתהא גומלת חסדים וכדאי ליכנס בביתו של אברהם. ולשון הוכחת ביררת, אפרוביש"ט בלע"ז [להראות בבירור]:

#### Rachi

Tu l'auras distinguée: elle est digne pour lui (Isaac), car elle est hospitalière et mérite d'entrer dans la maison d'Abraham. Et le verbe signifie "donner une preuve évidente". Eprouver en français [montrer clairement].

Ibn Ezra précise que si le serviteur agit de la sorte c'est qu'il a confiance en l'ange divin dont Abraham lui a parlé (cf. Cours "pour marier Isaac"). Pour Sforno, il s'agit bien évidemment d'une supplique et non d'une conduite magique.

A peine a-t-il fini qu'il voit une jeune fille qui se trouve être Rébecca fille de Bétouel.

Radak et Sforno posent un parallèle:

### ספורנו בראשית פרק כד פסוק טו

(טו) טרם כלה – עדיין לא כלה, על דרך "והיה טרם יקראו ואני אענה":

#### Sforno

Avant de terminer: il n'avait pas encore terminé, selon le verset: "avant qu'ils n'appellent, et Je répondrai" (Isaïe 65, 24).

On rappellera ici la généalogie de l'ascendance de Rébecca:

- Elle appartient à la lignée de Sem, fils de Noé (Gn. 11, 24).
- Na'hor engendre Térah (Gn 11, 26).
- Térah est le père d'Avraham, de Na'hor<sup>4</sup> et de Haran (père de Lot).
- Na'hor épouse Milka, fille de Haran, c'est-à-dire sa nièce (Gn. 11, 29).
- Na'hor engendre avec Milka 8 garçons dont le dernier est Bétouel (Gn. 22, 22 et 23).
- Na'hor engendre avec sa concubine Réouma 4 garçons (*ibid.* 24)
- Bétouel sera le père de Laban et de Rébecca.

<sup>4</sup> Térah nomme son deuxième fils du nom de son père. Peut-être est-il appelé ainsi à la suite de la mort du grand-père ?

#### Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,  
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10<sup>ème</sup> au 14<sup>ème</sup> siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

#### Obadia Sforno

Né à Casena (Italie) en 1470, mort à Bologne en 1550, l'un des plus grands maîtres du judaïsme dans l'Italie de la Renaissance. Il suit le sens littéral.

Na'hmanide précise que Rébecca est bien la fille de la première épouse et non de la concubine, elle a donc le même statut familial qu'Isaac fils de Sara.



### Pistes de réflexions et débats

- Travail exégétique: pour Rachi quels sont les signes qui prouvent qu'il s'agit bien de cette jeune fille? Pour Sforno et Radak, qu'est-ce qui prouve que la prière du serviteur est écoutée? (Mettre en relation avec la prière des jeûnes).
- Développer l'idée que Dieu n'est pas seulement "le Dieu des origines" (Robert Aron), mais le Dieu du présent permanent. Tel est le sens du tétragramme.
- Pour la Tora, le hasard est l'action divine cachée dans les déterminismes du monde (le bon Dieu incognito). Cette conception rejoint l'idée précédente que Dieu crée le monde en permanence. Les déterminismes sont fixés pour garantir la liberté de l'homme, mais ce ne sont pas des forces aveugles, produites par "le hasard et la nécessité" (Jacques Monod).
- Présenter les trois aspects de toute prière: la "requête" (בקשה), l'action de grâce et la "louange" (הודיה). Cf. les bénédictions de la amida. Ici il s'agit de la requête.

### DESCRIPTION DE REBECA, NOTRE MERE

Le verset 16 décrit l'aspect physique, moral et social de notre mère.

- Elle est très belle: Dieu offre à nos pères des femmes de grande beauté qui procurent la joie.

#### תלמוד בבלי מסכת ברכות דף נז עמוד ב

שלשה מרחיבין דעתו של אדם, אלו הן: דירה נאה, ואשה נאה, וכלים נאים.

#### TB Traité Bra'hot 57 b

Trois choses élargissent l'esprit de l'homme: une belle maison, une belle femme, de beaux objets.

TB Bra'hot 57b

Sforno distingue **יפת תואר** "belle de corps" de **יפת מראה** (comme ici) "belle de couleur" comme on dit de quelqu'un qu'il possède un bon teint.

Pour S. R. Hirsch, la première expression révèle la beauté morale et spirituelle qui se dégage dans l'éclat du visage, et la seconde expression désigne uniquement la beauté physique.

Elle a gardé sa virginité<sup>5</sup>: Rachbam explique qu'elle ne plaisantait pas avec les garçons du fait de sa pudeur. Pour Saadia Gaon et Toldot Isaac l'expression "aucun homme ne la connaissait" n'a aucune connotation sexuelle (contrairement à Rachi), mais doit être entendue littéralement: elle n'était pas connue, car elle ne sortait que très rarement, et ce jour là elle sortit et fut remarquée par le serviteur.

Elle est bergère. Elle puise à la source pour remplir son seau puis va verser l'eau dans l'abreuvoir des troupeaux. (Pour Rachi, les eaux montent vers elle).



### Pistes de réflexions et débats

Comment concilier l'esthétique et l'éthique biblique? La femme doit se faire belle pour son mari, le mari ne doit pas se négliger non plus. Choisir de beaux objets de culte (mézouza, téfilines, talith, etc. ). Lien entre Japhet et Sem.

<sup>5</sup> Rachi (dont la source est TJ *Kétouvo* I, 3) est un peu délicat pour des élèves, peut-être les Terminales ?

## L'HOSPITALITE DE REBECA

Le serviteur court vers la jeune fille. Rebecca s'active et court pour donner à boire. Ils sont tous les deux animés par le zèle de la mitsva. Le serviteur teste l'hospitalité de la jeune fille: "donne-moi un peu d'eau". La réponse dépasse la demande: elle lui donne à boire ainsi qu'à ses hommes et ses chameaux. On se rappelle d'Abraham qui va au-delà de ce qu'il avait annoncé aux trois anges. C'est ce zèle qui impressionne le serviteur, selon Sforno:

### ספורנו בראשית פרק כד פסוק כא

(כא) משתאה – משתמם על רב הזריזות לעשות חסד. ולא אמר לה "אל תטרחי כל כך" כמו שהיה ראוי בחק המוסר. לדעת – להכיר מתוך אפן חסדיה וזריזותה ההצליח ה" דרכו. אם יהיה על צד הטוב והחסד הגמור אם לא. ושיהיה כל זה לתקות איזה שכר.

### Sforno

Etonné: surpris de tant de zèle pour accomplir la bienfaisance. Et il ne lui a pas dit "ne te fatigue pas autant" comme l'aurait exigé la morale. Et ceci pour savoir: pour reconnaître par sa bonté et son zèle si Dieu allait faire réussir son chemin (sa mission): agissait-elle par bonté et générosité pure ou non? Et ceci l'accomplit-elle dans l'espoir d'une récompense?



### Pistes de réflexions et débats

- Le serviteur cherche une jeune fille à la fois de la famille d'Abraham et qui de plus possède la vertu d'hospitalité. Revenir à l'hospitalité d'Abraham avec les anges par opposition à l'inhospitalité des Sodomites.
- C'est un miracle qu'à Haran, il y existe une telle fille ("fille de méchant et sœur de méchant"). Des êtres d'exception morale et spirituelle peuvent naître en tout lieu et en tout temps (cf. La liste de Schindler).



## LE DIALOGUE ENTRE LE SERVITEUR ET REBECA

Quand Rébecca termine son œuvre d'hospitalité, démontrant qu'elle ne cherche nulle récompense, mais qu'elle agit en pure charité<sup>6</sup> (Sforno), le serviteur lui remet des bijoux: une boucle de nez et deux bracelets. Pour Rachbam et Radak, ces bijoux furent donnés *après* qu'il entendit qu'elle était de la famille d'Abraham comme donation en vue du mariage. Pour Yonatan ben Ouziel, ils furent donnés *avant*, en préfiguration de l'avenir:

### יונתן בראשית פרק כד פסוק כב

(כב) והוה כד ספיקן גמליא לממלי ונסיב גברא קדשא דדהבא דרכמונא מתקליה קבל דרכמונא לגלגלתא דאיטמוסין בנהא למיתב לעיבידת משכנא ותרין שירין יהב על ידהא מתקל עשר סלעין דדהבא סכום מתקלהון קבל תרין לוחיא דכתיבין בהון עשרתי דבריא:

#### Yonatan

Et lorsque les chameaux eurent finis d'être abreuvés, l'homme pris un anneau d'or du poids d'un béka en allusion au béka par personne que ses enfants donneront pour l'édification du sanctuaire, et deux anneaux à ses mains d'un poids de dix séla d'or en allusion aux deux tables sur lesquelles seront inscrites les dix paroles.

Rachi pense comme Yonatan, car le serviteur était persuadé que Dieu lui avait envoyé la bonne personne par le mérite d'Abraham.

Le serviteur pose deux questions: l'ascendance de la jeune fille et une demande d'asile pour la nuit. Rébecca répond aux deux questions dans l'ordre posé (Rachi). La deuxième réponse montre une fois de plus sa générosité comme le souligne Radak:

### רד"ק בראשית פרק כד פסוק כג

(כה) ותאמר. השיבתהו על השאלה השניה ואמרה לו יותר ממה ששאלה להודיע כי רחבת לב היתה שאמרה לו שיתנו לו תבן ומספו...

#### Radak

Elle dit: elle lui répondit à la deuxième question et dit plus que ce qu'il avait demandé, pour te faire connaître qu'elle possédait une largesse de cœur, en lui disant qu'on lui donnerait de la paille et du foin.

#### Radak

Rabbi David Kim'hi, né à Narbonne en 1160, décédé à Narbonne en 1235 L'un des plus grands grammairiens et exégètes bibliques médiévaux. Son premier ouvrage d'importance est le Mi'hlol, un traité de philologie qui comprend un célèbre lexique nommé Séfer haChorachim. Il suit le sens littéral.

<sup>6</sup> Elle deviendra ainsi la complémentaire (עזר כנגדו) d'Isaac qui est lui, l'homme de rigueur, de la loi. Selon *Genèse Rabba* 53, 11 Isaac se décompose en יצא חק : "le jugement sort".

**LA LOUANGE DU SERVITEUR**

Le serviteur sait à présent que sa mission a été bénie aussi exprime-t-il une prière de reconnaissance, comme nous disons **מוֹדִים** dans la *âmida* après nos requêtes. Il voit dans cette réussite la main divine:

Hizkouni cite et commente Genèse Raba 60, 9:

**חזקוני בראשית פרק כד פסוק לא**

(לא) ברוך ה". אמרו רבותינו נעשה חפשי ויצא מכלל ארור  
לבא לברוך ע"י ששמש את אברהם הצדיק באמונה:

**'Hizkouni**

Beni soit l'Eternel: nos sages ont enseigné: il devint libre en sortant de la malédiction [de Noé à Ham] et accédant à la bénédiction par le fait qu'il avait servi Abraham le juste avec foi / fidélité.

**'Hizkouni**  
Rabbi Hizkia ben  
Manoah, exégète  
français du 13ème  
siècle.

La malédiction de 'Ham n'est pas une fatalité, l'homme est toujours libre de choisir la liberté du service de Dieu<sup>7</sup>.

**Conclusion**

- Nous concluons par la citation d'un midrach (Genèse Raba § 68): que fait Dieu depuis la Création? Il fait des mariages. Le mariage n'est pas le produit du hasard mais de la volonté divine. Ici Rébecca est destinée à Isaac et réciproquement.
- On parlera de la force de la prière qui, exprimée avec sincérité, ouvre les portes du ciel.
- Ce texte nous montre aussi la valeur du zèle religieux qui est une qualité qui mène à toutes les vertus (cf. Michna Sota 9, 15).
- Ce passage souligne la valeur du mariage en Israël et l'importance du choix de l'époux et l'épouse (d'où l'interdiction du mariage exogamique. Cf. indiquer aux élèves Ezra ch. 9-10 et Néhémie 13, 23-30)

<sup>7</sup> Ce n'est pas parce que Adam doit manger le pain à la sueur de son front, qu'il est interdit d'utiliser une moissonneuse lieuse.